



大会

Distr.: General
19 November 2008
Chinese
Original: English

第六十三届会议

议程项目 45

和平文化

2008 年 11 月 14 日巴林常驻联合国代表给秘书长的信

谨提及 2008 年 11 月 12 日和 13 日在大会第六十三届会议议程项目 45 下举行的关于和平文化的高级别会议。特随信转递出席该会议的巴林王国国王哈马德·本·伊萨·阿勒哈利法陛下因意外原因在会议期间无法亲自向大会作出的发言文稿(见附件)。该发言稿已在会议期间向与会者散发。

请将本信及其附件作为大会议程项目 45 下的文件分发为荷。

常驻代表

大使

陶菲克·艾哈迈德·曼苏尔(签名)



2008 年 11 月 14 日巴林常驻联合国代表给秘书长的信的附件

[原件：阿拉伯文]

巴林王国国王哈马德·本·伊萨·阿勒哈利法陛下在关于宗教和文化间对话的高级别会议上的发言

2008 年 12 月 12 至 13 日，纽约

首先，我要感谢两圣地护法——沙特阿拉伯王国国王本·阿卜杜勒·阿齐兹·沙特不辞辛劳邀请我们参加这一伟大的倡议活动的启动仪式。该倡议活动是要通过大会这一国际最高论坛，来宏扬不同宗教和文化之间的对话和理解之风。这符合相互尊重的原则，以及实现全人类和平与安全的要求。鉴于其积极的成果和影响，这是目前最重要的全球倡议活动之一。

我们还要借此机会感谢联合国大会第六十三届会议主席米格尔·德斯科托·布罗克曼神父召集这次重要会议，并赞赏他在国际社会成员以及在实现《联合国宪章》各项目标和宗旨方面起着突出作用的联合国秘书长帮助下，努力在世界各民族中巩固正义的价值观，以及在国际关系中树立团结、公平和透明度等价值观。

今天，我们这个国际大家庭共聚一堂，是为了落实 2008 年 7 月在马德里举行的宗教间对话世界会议期间商定的，并由两圣地护法倡导的一项活动。在那一次会议上，与会者呼吁举行联合国大会关于不同宗教间对话的特别会议。

巴林王国完全支持《马德里宣言》，该宣言重申人类团结、各民族之间不分肤色、种族或文化一律平等、尊重文化和文明多样性、以及对不同宗教信仰的尊重，同时充分考虑到各民族的特殊性，并考虑恐怖主义是一个世界性的现象，需要采取统一立场加以标本兼治，同时也要统一其定义和含义。

人权的哲学和历史之根深植于我们不同的宗教、文明和文化之中。早在超过 14 个世纪以前，《伊斯兰教法》就以捍卫人权为己任，通过在世界各地不分文化、信仰或肤色一视同仁地传扬上帝的意旨，以见证上帝赋予其创造的人类的荣耀。全能的真主曾说：“我确已优待阿丹的后裔，而使他们在陆上或海上都有所骑乘，我以佳美的食物供给他们，我使他们大大地超过我所创造的许多人”（古兰经，第二十七章第 70 节）。

自兴起以来，伊斯兰教向所有文明伸出积极友善之手，保证在一套为所有法律和教义均赞同的伦理价值观念范围内继续进行对话、开放和人类交流；大家都在寻求一个共同的机制，在人类所有族裔共同信任的基础上，通过相互理解和尊重，来实现和平共处。

不同的宗教和信仰应该催生对话，以使人类更加坚强，能够消除那些会加深各国人民之间裂痕的冲突和争端。宗教不应该受人类过去许多年以来经历的创伤牵连。我们应该认识到，这些创伤的真正原因是一直缺乏对话。缺少对话，就会引发极端主义。一些信徒之所以奉行极端主义，是因为在他们的想象中，他们是在履行一项宗教责任。宗教同极端分子水火不容。同样，由于人类疏远于宗教宣扬的美德和道义，所以才导致邪恶蔓延、犯罪日增、吸毒以及不分宗教、教义和国别的恐怖主义滋生。

尽管人权在本质上同文化多样性以及人类的共同命运密不可分，但是我们发现，一些狭隘的看法、愿望和利益经常会有损于人权。这些利益和愿望非但不肯定和支持所有人之间的平等及手足之情，反而煽动仇恨、种族主义和裂痕（仇视伊斯兰现象），特定群体之所以对这些现象推波助澜，是要引起人民之间的仇恨并唆使他们追逐狭隘的政治目标，旨在制造不同文明之间的冲突。他们无视这样一个事实，即伊斯兰礼仪和教义不容暴力并祈求全人类的和平、安全、正义、仁慈和博爱。全能的真主曾说：“众人啊！我确已从一男一女创造你们，我使你们成为许多民族和宗族，以便你们互相认识”（《古兰经》，第四十九章第 13 节）。

巴林王国许多世纪以来一直是而且现在仍是一片让所有宗教共存的沃土。这得益于其尊重人权的法律。不同宗教信仰的人在本王国中有充分的自由去进行其宗教活动以及建立礼拜场所。王国境内座落有 14 座教堂和犹太教堂，以及其他一些不同宗教信仰的活动场所。各宗教信徒，无论是否为巴林公民还是来访者，均可行使国家赋予他们的宗教权利。各宗教和教派在我国共存共荣，令巴林倍感自豪，而这种现象所具备的开放的文化多样性正是基于伊斯兰的最高价值观。

毫无疑问，这些宗教的信仰者自古以来就对巴林王国的进步和发展作出了重要贡献。蒙上帝恩赐，每个人都生活在充满关爱和友谊的情同手足的气氛中，使我们的王国成为独特的文化共存和思想多样性的典范。

巴林王国为了表示对推进不同宗教间对话的支持，已举办了许许多次会议和论坛，参加者包括来自各个不同宗教的著名学者、思想家和神学家。巴林王国 2002 年主办了伊斯兰教与基督教间对话会议，2008 年 1 月它举办了一次不同文明间对话论坛。它还组织东西方国家的学者、传教士和神学家互访，以弘扬不同宗教和文明间对话的原则。

《联合国宪章》呼吁加强国际关系和建立一个安全的人类社会，大会 1994 年的《原则宣言》也呼吁容忍以及传播和平文化，同时指定 1995 年为宽容年，2001 年为不同文明对话年。我们重申，联合国致力于巩固国家之间的和平并寻找一个交汇点，以将各民族团结在一起。在这方面，巴林王国支持联合国所有旨在达成各宗教间共识的倡议活动，以便弘扬共同接受的宗教和道德价值观，这样的

价值观有助于建设、巩固、发展和繁荣人类文明，且包含正义、平等和相互尊重等价值观，以为人类谋求安全和幸福。

巴林王国也支持所有旨在促进人类幸福的人道主义项目。它还支持旨在保护人民，确保人的安全和稳定的文明愿景。

巴林王国认为两圣地护法的倡议活动是一个崭新的构想，它将不同宗教的世界各国人民更加紧密地团结起来。这一构想可被视为一项实用工具，一方面，可用来应对极端主义和仇恨现象，另一方面，也可用于处理毫无根据的对伊斯兰教和穆斯林的恐惧问题。这一倡议活动是一种文化框架，它将重大的战略问题相互关联起来，而且通过这一倡议活动，我们可以形成一种气氛，有助于在宗教间架设沟通桥梁的许多其他国际倡议活动取得成功，从而实现我们的首要目标——给世界各地带来和平，让全人类可以取得巨大成就，美满幸福。

因此，我们建议联合国响应马德里会议和最近其他有关论坛与会者的要求，通过一项世界宣言，强调宗教可促进全世界的和平、正义和自由。

在此背景下，巴林王国非常希望继续进行这一对话以及两圣地护法的历史性倡议活动，并愿意成为不同宗教和文化间对话总秘书处的东道国，将其总部设在巴林。

我们深信，尽管各民族的宗教、教义和文化彼此不同，但是它们能够和谐共处，这是因为所有这些法律和文化都包含着一个独特的道德体系，要求弘扬人权，实现人的安全和幸福。我们相信，我们这次会议将是马德里宗教间对话会议的继续，并且切实有助于两圣地护法、联合国和所有宗教界、知识界和政治领导人，以及国际和区域组织为支持这一倡议活动而进行的努力。巴林王国重申，它愿意尽一切手段，为此做出切实贡献，以实现理想的目标，即建立一个相互友善、正义盛行、以及所有民族和社会均能实现幸福、和平与安全的世界。